

Welche Kinder- oder Jugendbibel soll's nun sein? Oder: Wie finde ich die passende Kinder-/Jugendbibel für unsere Kirchgemeinde?¹

Was ist eine Kinder-/Jugendbibel?

- Eine Kinder-/Jugendbibel ist ein Medium religiöser – und kultureller – Bildung.
- Eine Kinder-/Jugendbibel ist eine Bibel für Kinder – aber nicht nur. Oft sind es Erwachsene, die den Kindern aus der Kinderbibel erzählen oder vorlesen.
- Eine Kinder-/Jugendbibel ist keine Vollbibel, sondern eine Auswahlbibel.
- Eine Kinder-/Jugendbibel ist in der Regel illustriert.
- Eine Kinder-/Jugendbibel hat eine "eigene Sprache".
- Eine Kinder-/Jugendbibel ist Bibel und Bibelauslegung zugleich.

Welche Kriterien können helfen, die passende Kinder-/Jugendbibel für unsere KG zu finden?

Eines schon vorweg: Es gibt sie nicht DIE KINDER-/JUGENDBIBEL!

Kinder-/Jugendbibeln stehen im Schnittpunkt von Theologie und Pädagogik. Und zwischen diesen beiden gilt es einen Weg zu finden. Es geht darum Kind-/Jugendgemässheit und Textgemässheit abzuwägen.

Kriterien

- **Aufmachung der Bibel**
 - Erster Eindruck; wie kommt sie mir entgegen?
 - Wie spricht das Layout an
 - Wie liegt die Bibel in der Hand (Kinder/Jugendliche und Erwachsene)
 - In welchem Verhältnis stehen Bild und Text zueinander
 - Wie ist das Inhaltsverzeichnis gegliedert
- **Textauswahl**
 - Wie ist die Vielfalt der Textgattungen berücksichtigt: Erzählung, Gebet, Lied/ Gedicht, Brief, Gesetze und Regeln
 - Welche Bücher der Bibel sind vertreten
 - Wie ist das Verhältnis von Texten aus dem AT und solchen aus dem NT
- **Text**
 - Wie nah ist der Text am Text der Einheitsübersetzung, der Zürcher oder Lutherbibel
 - Was ist ausgelassen
 - Wie ist der Text ausgeschmückt/ ergänzt
 - Lädt der Text zum Weiterdenken und Deuten ein
 - Ist eine negative Moral erkennbar

¹vgl. Zimmermann, Mirjam, Handbuch Bibeldidaktik, utb. 2. Auflage 2018, S 86ff

vgl. Möisinger, Delaja, Welche Kinderbibel darf's denn sein:

<https://www.reli.ch/welche-kinderbibel-darfs-denn-sein/> (Januar 2022)

vgl. Fricke, Michael, Kinder- und Jugendbibeln:

https://www.bibelwissenschaft.de/fileadmin/buh_bibelmodul/media/wirelex/pdf/Kinder_und_Jugendbibeln_2018-09-20_06_20.pdf (Januar 2022)

vgl. Landgraf, Michael, Welche Kinderbibel passt?:

[Evangelischer Kirchenbote: Welche Kinderbibel passt? \(kirchenbote-online.de\)](https://www.kirchenbote-online.de) (Januar 2022)

- **Illustration**

Bilder interpretieren den Text

- Welche Art der Illustration wurde gewählt:
 - kann durch sie der Text (neu) entdeckt und verstanden werden
 - oder suggeriert das Bild: Genauso sah er/ sie/ es aus; genauso war es
- Welche Gewichtung des Textes geschieht durch das Bild (Verstärkung, Banalisierung, Entstellung)

- **Text und Illustration**

- Welche Bilder von Gott und Jesus werden transportiert

- **Unterstützung für Erziehende**

- Hat die Bibel ein Vor- und/ oder Nachwort
- Hat die Bibel ein Bibelstellenregister
- Gibt es Erläuterungen zum Umgang mit der Bibel
- Gibt es Erklärungen zu Begriffen und Sachverhalten

- **Was kennzeichnet problematische Kinder-/Jugendbibeln?**

- **Moralisierung: Es wird viel von «Gut» und «Böse», von «Sünde» oder «Ungehorsam» erzählt**
- **Geschichten werden übermässig ausgeschmückt**
- **Wenn Gefühle von Gott formuliert werden: Gott ist traurig..., Gott hasst..., Gott liebt...usw.**